

# THE OBSERVADOR

## de Portland

A Weekly Publication from  
The Portland Observer

## Gonzalez Nominated for State Representative District 18. Convention Draws Diverse Crowd

Over one hundred people packed the North Star Ballroom Sunday August 16 for the All People Count Party convention. Martin Gonzales, long time community activist, was nominated without opposition to represent the party for State Representative, District 18, on the November ballot.

"This is our district, we fought for it, and we're not giving it back", said Richard Brown of the Black Leadership

**"This is our district, we fought for it, and we're not giving it back"**

Conference in the keynote address. Brown recounted the historical roots of the inner North-Northeast district, created in the 80's to empower African American voters. Gonzalez is the consensus candidate of the main Black and Latino organizations in the district.

The Reverend Jesse Jackson sent greetings from the Rainbow/PUSH annual con-

vention in Chicago. "The themes of our respective conventions say 'Because 'All People Count', we must 'Leave No One Behind'... For more than 20 years, Martin has worked tirelessly to create jobs, to create wealth, to guarantee quality education and comprehensive health care," wrote Jackson.

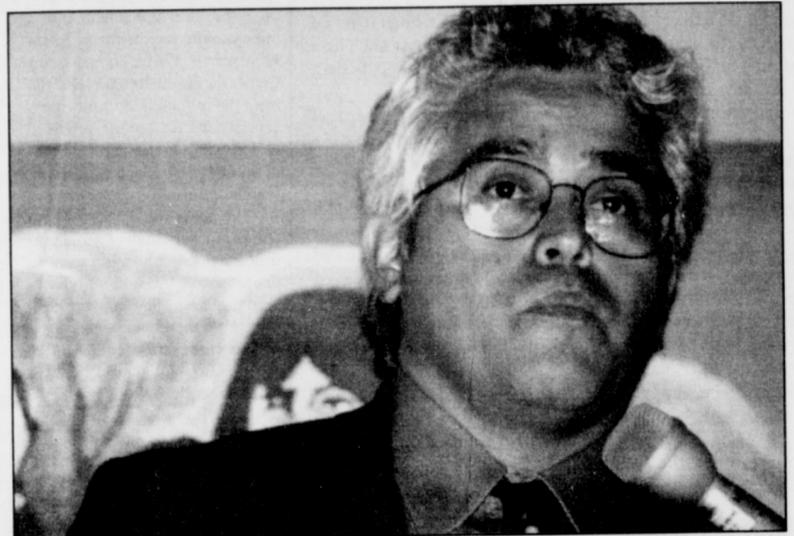
"Martin is driven by a moral obligation to lift our children up rather than lock them up... District 18 and the entire state of Oregon needs and

deserves his leadership... We must fight together as a powerful coalition of conscience to send Martin to Salem."

Gonzalez supporters formed the temporary party when the candidate was disqualified from running in the Democratic primary on a technicality.

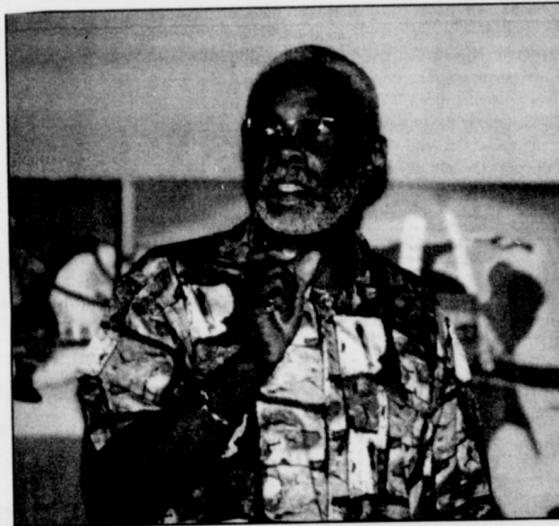
A broad range of community leaders have built the Gonzalez campaign. Leading

the party gathering were MC Paul Knauls, Kamau Sadiki of the Black Educational Center and Nancy Lea of the Piedmont Neighborhood Association. Featured speakers included Josiah Hill of the Coalition of Black Men, Ramon Ramirez of the Farmworkers Union, human rights activist Kathleen Saadat, Suzanne Wall of the Oregon Public Employees Union, and Jamie Partridge of the Living Wage Campaign.



Martin Gonzalez.

(Photo by Jerry Atkin)



Richard Brown



All People Count Party convention

## Hispanic Marketing Cupones de Descuento

En los Estados Unidos hay una gran variedad de maneras de obtener descuentos cuando el cliente compra una marca o producto específico que el fabricante quiere introducir o acelerar la venta ya sea con una oferta especial semanal o por medio de cupones de ahorro monetario.

Todas las semanas en sus anuncios, los Supermercados ofrecen una variedad de productos con descuento ya sea con un precio mas bajo de lo normal o lo que le llaman el dos por uno o sea que si usted compra el producto por el precio requerido el Supermercado le da un producto igual sin costo alguno, claro que a veces el costo de la unidad es un poquito mas caro pero sin embargo usted sale ganando ya que recibe otro igual absolutamente gratis.

Cupones de descuento salen tambien semanalmente, producidos siempre por un fabricante y se pueden utilizar en casi cualquier Supermercado, casi siempre tienen fecha de caducacion y son muy especificos acerca del producto que ofrece el descuento, tienen restricciones en tamaño y en el número de unidades que se pueden obtener a ese precio.

Las dos formas de descuento ya sea con cupones o con ofertas especiales son muy beneficiosas para el consumidor, siempre y cuando observe unas reglas y normas muy sencillas, si se puede economizar en sus compras semanales.

Cuando vaya de compras, prepare una lista de las cosas que

usted necesita y de las cosas que tiene que comprar todas las semanas, busque el semanario de su Supermercado favorito compare los precios y prepare los cupones necesarios para aumentar su ahorro, por ejemplo, su familia siempre consume jugo de tomate marca Heinz, pero su Supermercado tiene otro jugo de tomate marca -X- con un precio reducido de .25 centavos y usted tiene un cupon que le ofrece el mismo producto por .50 centavos de descuento, usted se beneficia por comprar una nueva marca con una utilidad neta de .75 centavos, y el fabricante gana por hacerle probar su producto con la idea de hacerle cambiar de marca.

Los Supermercados ofrecen sus ofertas semanales, siempre en el mismo día. En el estado de Oregon Fred Meyer's semanario sale todos los domingos y las ofertas son buenas por una semana de Domingo a Sabado. Lo puede encontrar en el mismo Supermercado on en el periodico The Oregonian los domingos. Safeway, Thriftway, Albertsons y Kienows los puede encontrar en los mismos Supermercados o en el suplemento del martes Oregonian llamado Fooday, las ofertas son buenas por los días Miércoles a Martes.

Ademas, semanalmente en el periodico dominical usted puede hallar generalmente dos suplementos de cupones, unicamente dedicados a introducir nuevos productos y para incrementar las ventas de productos que pierden movimiento

de ventas, debido a la competencia.

Cuando usted empiece a darse cuenta de la oportunidad de poder ahorrar bastante, debe de reconocer que esta practica puede ser tediosa y a veces le crean hábitos muy difíciles de romper, es por eso que siempre nuestra recomendación es, simplemente, recorte unicamente los cupones de los productos que compra regularmente y ahorre inmediatamente, despues recorte los cupones de los productos que compra mensualmente y los cupones de productos que tiene interes en probar.

Recortar cupones de productos que tal vez puedan servirle o por mas de n mes de vencimiento, generalmente solo es un ejercicio en vano orque raramente el consumidor nunca los utiliza.

Ultimadamente es nuestra mayor recomendación de que siempre que vaya de compras, vaya preparado, con lista de viandas en mano y consus cupone correspondientes, ahorre con confianza, los fabricantes y Supermercados quieren que ustedes usen los cupones.

## NO ES MUY TARDE PARA COMENZAR CLASES DE VERANO A PCC. CASCADE.

Todavía hay tiempo para obtener créditos de colegio en varias divisiones de PCC. Con el transferimiento de clases. Comenzando el Lunes 17, de Agosto en el Cascade Campus le ofrecen 4 cursos que tardaran cuatro-semanas

en las siguientes materias: Psychology, Sociology, History y Economics. Estos cursos proveen 3 intercambios de créditos para cualquier Universidad en Oregon, y para cualquier Colegio privado y Universidad. De acuerdo a Lynn Brokaw, instructor de Psychol-

ogy en el Cascade Campus, los estudiantes no tienen que haber recibido cursos anteriores en orden de tomar estas clases y recibir créditos para el Colegio.

Los cursos son de Lunes a Jueves, Psychology 203-A, de 7.30 a 9.20

a.m., Economics 202, 10 a 11.50 a.m., Sociology 205, de las doce hasta la 1.50 p.m.; y U.S. History 203, 1.00 a 2.50 p.m.

Favor de llamar a la oficina de admisiones a Cascade Campus, 978-5282.

## Festival Latino Es El Ultimo Concierto Del verano En Cathedral Park

El ultimo concierto gratis de este verano patrocinado por el departamento de parques de la ciudad de Portland, cierra la temporada. en el parque Cathedral debajo del Saint John's Bridge, se llevara a cabo el Domingo 30 de Agosto de las doce del día hasta las 6 de la tarde, y se anuncia como el primer Festival de Musica Latina, en esa tarde habra tres bandas y tocaran una variedad de estilos de Musica Latina, y se anuncia que tocaran musica energetica para bailar, asi que traiga a su pareja, la familia y la canasta para hacer la merienda en el parque, musica extravagante.

Abrira el concierto a las doce la banda "La Promesa" musica (vanda y Salsa) siguiendo a las dos de la tarde por "Mar Hondo" (Salsa - Rock) y a las cuatro de la tarde "Vagabundo" concluire el festival con musica tropical, Maestros de Ceremonias seran, Joe Garcia y Raul Cantu famosos DJ's from KBOO en el programa de habla Hispana.

El festival es patrocinado por Friends of Cathedral Park Asociacion de Vecinos, El departamentos de parques de la ciudad de Portland y METRO.

## LATINO FESTIVAL CLOSES SUMMER CONCERTS IN CATHEDRAL PARK

The final concerts of Portland Parks and Recreation's free summer concerts for 1998 will be held on Sunday, August 30th, from noon to 6 PM in Cathedral Park under the St. John's Bridge. Billed as the first annual Latino Music Festival, this afternoon will feature three bands playing a variety of Latino music styles. The line-up has changed since it was first announced to include more high energy dance bands. So bring your dancing partners, bring the family, and bring your picnic for an end of summer, all-ages welcome, music extravaganza with a Latin beat.

Starting the day at noon will be La Promesa (banda/salsa), followed at 2 PM by Mar Hondo (salsa/rock), and at 4 PM by

Vagabundo concluding the festival with tropical variety music. MCs for the day will be Joe Garcia and Raul Cantu, radio personalities and DJs from popular Hispanic programs on KBOO community radio.

The festival is sponsored by Friends of Cathedral Park Neighborhood Association, Portland Parks and Recreation, and a grant from METRO.